

Partitions

Session Trad Audomaroise

<https://sessiontradaudomaroise.github.io/>

Ce cahier de répertoire contient quelques
morceaux particuliers joués lors de la
Session Trad Audomaroise mensuelle
et vient pour l'instant en complément
du cahier de répertoire de MaCPhee / Fan de Trad.

Remarques et suggestions à adresser à sessiontradaudomaroise@gmail.com

Sommaire

AIRS

Down by the Sally Gardens	2
Jan de Mulder	3

BOURRÉES 2 TEMPS

Je mène les loups	5
-------------------	---

BOURRÉES 3 TEMPS - Suite Grandes Poteries + Reuilly

Bourree des grandes poteries	7
Bourrée piquée de Reuilly	8

CHORÉGRAPHIES

De Jagt	10
---------	----

CHANT-HORLEPIEP - suite Carillon Esquelbecq, Zoete Mariton et Horlepiep

Le Carillon d'Esquelbecq	12
Zoete Mariton EDC.84	13

Zoete Mariton EDC.84 (et contrechant)	14
Horlepiep	15

JIGS

Morrison's Jig	17
Billey Keirn	18
Droneless	19
Les Bonnes Gens AJD.269	20

SLIP JIGS - Suite Butterfly + Fisherman's

the Butterfly	22
The Fisherman's	23

MATELOTES

Maclotte d'Habiémont - (Matelote de Wandembrile ?)	25
--	----

MAZURKAS - Suite Saint Genest (Sol m) + Limoise

Les écoliers de St Genest (Sol m)	27
-----------------------------------	----

L'Inconnu de Limoise	28
----------------------	----

MENUET-CONTREDANSE suite De Grujtters 70 et 39

Menuet JDG.70	30
Menuet JDG.70 (et contrechant)	31
Contredanse JDG.39	32
Contredanse JDG.39 (et contrechant)	33

SCOTTISHS

Adèle blanc-sec	35
La Saint Julien	36
Plante un chou - Fraternelle des cornemuses	37

SCOTTISH - Suite En Flandre et Canal en Octobre

Retour de Flandre	39
Le Canal en Octobre	40

VALSES - Suite Sangshyttevalsen + Far Away

Sangshyttevalsen	42
Far Away	43

VALSES - Suite Ailes du Moulin et Boulogne

Les Ailes du Moulin	45
Boulogne	46

VALSES - Suite Flatworld + Valse Harry Lane

Flatworld	48
Valse Harry Lane	49

VALSES A 5 TEMPS

Valse à 5 temps	51
Valse à 5 temps (et contrechants)	52
Valse à 5 temps - Jouée par Claire	53

Historique des modifications

AIRS

<<

Down by the Sally Gardens

Maids of the Mourne Shore

Air

Traditional

$\text{♩} = 80$

<<

Jan de Mulder

Air

Trad. (Cousse-maker) (France)

$\text{♩} = 92$



Source: Cousse-maker, Chants populaires des Flamands de France

BOURRÉES 2 TEMPS

<<

Je mène les loups

Bourrée 2T

Yvon Guilcher (d'après trad.)

♩ = 132



<<

BOURRÉES 3 TEMPS - Suite Grandes Poteries + Reuilly

<<

Bourree des grandes poteries

Bourrée 3T

Trad. (Berry)

♩. = 75

The musical score is written for a 3/4 time signature. It consists of two staves. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody is composed of eighth and quarter notes, with a repeat sign and first/second endings at the end. The second staff also begins with a treble clef and a key signature of one flat. It starts with a repeat sign and continues with a melody of eighth and quarter notes, also featuring a repeat sign and first/second endings. The notation is clear and uses standard musical symbols.

<<

Bourrée piquée de Reuilly

Bourrée 3T

Trad.

$\text{♩} = 75$



<<

CHORÉGRAPHIES

<<

De Jagt

Chorégraphie

Trad. (Coussemaker 104) (France)

Flandre

♩. = 132

Musical score for 'De Jagt' in 6/8 time, key of D major. The score consists of four staves. The first staff has a repeat sign and two endings. The second and third staves have a double bar line with two less-than signs (<<) to the left. The fourth staff also has a repeat sign and two endings. The tempo is marked as quarter note = 132.

CHANT-HORLEPIEP - suite Carillon Esquelbecq, Zoete Mariton et Horlepiep

<<

Le Carillon d'Esquelbecq

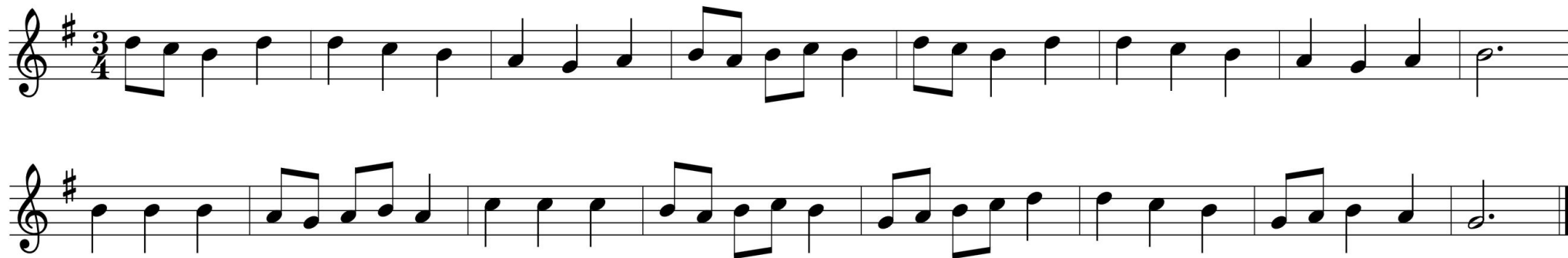
'T Carillon Van Ekelsbeke

Chant

Trad. (France)

Flandre

$\text{♩} = 160$

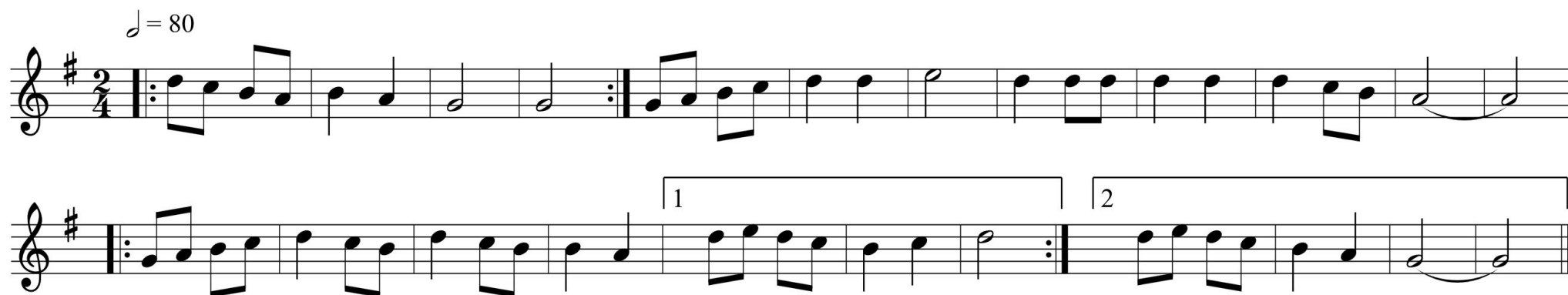


Source: Edmond de Coussemaker, "Chants populaires des Flamands de France", Gand 1856, LXXXI p.279

Zoete Mariton EDC.84

Chant

Trad. (France)
Flandre



Source: Edmond de Coussemaker, "Chants populaires des Flamands de France", Gand 1856, LXXXIV p.284

Discography: <https://www.youtube.com/watch?v=6T2cWD9MveM> - Trio Alfred Den Ouden

(y compris le contrechant)

Notes: Chanson Comique

Zoete Mariton EDC.84 (et contrechant)

Chant

Trad. (France)

Flandre

$\text{♩} = 80$

<<

Source: Edmond de Coussemaker, "Chants populaires des Flamands de France", Gand 1856, LXXXIV p.284

Discography: <https://www.youtube.com/watch?v=6T2cWD9MveM> - Trio Alfred Den Ouden

(y compris le contrechant)

Notes: Chanson Comique

Horlepiep

Horlepiep / Hornpipe

Trad. (Pays Bas)

The musical score for "Horlepiep" is written in 4/4 time and consists of four staves. The first staff begins with a triplet of eighth notes (G4, A4, B4) marked with a '3' above it, followed by a repeat sign. The second staff continues the melody with a first ending bracket labeled '1' and a second ending bracket labeled '2'. The third staff features a repeat sign at the beginning and continues the melodic line. The fourth staff concludes the piece with a first ending bracket labeled '1' and a second ending bracket labeled '2', ending with a double bar line. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4.

Discography: Trio Alfred Den Ouden <https://www.youtube.com/watch?v=6T2cWD9MveM>

JIGS

<<

Morrison's Jig

Jig

Trad. (Irlande)

$\text{♩} = 120$

The musical score for Morrison's Jig is presented in three staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 6/8 time signature. It starts with a repeat sign followed by a series of eighth and sixteenth notes, ending with a double bar line. The second and third staves continue the melody with similar rhythmic patterns, also ending with double bar lines. The notation is clear and uses standard musical symbols for notes, rests, and bar lines.

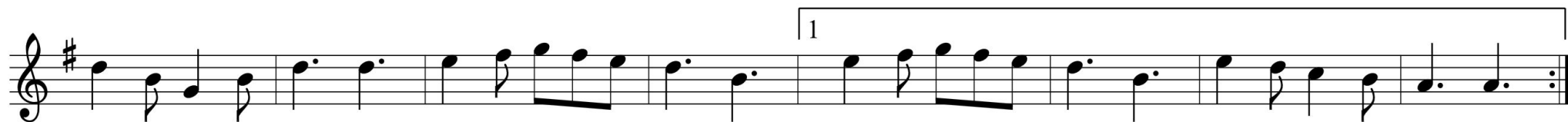
Billey Keirn

Gathering in the Barley

Jig?

Trad. (Irlande Isle of Man)

♩. = 140



Droneless

jig

Lawrence-Morgan Anstee

♩. = 120

<<

The musical score is written for a single melodic line in 6/8 time, indicated by a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The tempo is marked as 120 beats per minute (♩. = 120). The piece consists of four staves of music. The first staff begins with a repeat sign and contains six measures. The second staff contains two measures, followed by a first ending bracketed and numbered '1', then two measures, a second ending bracketed and numbered '2', and finally two measures. The third staff begins with a repeat sign and contains six measures. The fourth staff contains six measures, followed by a first ending bracketed and numbered '1', then two measures, a second ending bracketed and numbered '2', and finally two measures. The notation includes various note values (quarter, eighth, and sixteenth notes), rests, and repeat signs.

Discography: the Eel Grinders, 1996 album, Aquamarine

Les Bonnes Gens AJD.269

Jig

Trad.



<< Source: André Joseph DUPONT, manuscrit pour carillons, St.-Omer 1780, page 87

SLIP JIGS - Suite Butterfly + Fisherman's

<<

the Butterfly

Slip Jig

(ireland)

♩. = 120



The Fisherman's

The Whinny Hills of Leitrim

Slip Jig

♩. = 120



MATELOTES

<<

Maclotte d'Habiémont - (Matelote de Wandembrile ?)

Matelote

Trad. (Belgique)
Wallonie

♩ = 92



MAZURKAS - Suite Saint Genest (Sol m) + Limoise

<<

Les écoliers de St Genest (Sol m)

Mazurka

Gilles CHABENAT

$\text{♩} = 120$

The musical score is written for a single melodic line in treble clef, featuring a key signature of one flat (Bb) and a 3/4 time signature. The tempo is marked as 120 beats per minute. The score consists of four staves of music. The first staff begins with a repeat sign and a first ending bracket. The second staff continues the melody and includes a second ending bracket. The third staff starts with a repeat sign and continues the melodic line. The fourth staff concludes the piece with a final ending bracket. The notation includes various note values such as quarter, eighth, and sixteenth notes, as well as rests and repeat signs.

L'Inconnu de Limoise

Mazurka

Jean-François "Maxou" HEINTZEN

♩ = 130

The musical score is written for a single melodic line in treble clef, 3/4 time. It consists of four staves. The first staff begins with a treble clef, a 3/4 time signature, and a tempo marking of a quarter note equal to 130 beats per minute. The music starts with a quarter rest, followed by a series of eighth and quarter notes. The second staff continues the melody and includes a first ending bracket labeled '1' and a second ending bracket labeled '2'. The third staff begins with a double bar line and repeat dots, followed by more eighth and quarter notes. The fourth staff also includes a first ending bracket labeled '1' and a second ending bracket labeled '2', concluding with a double bar line.

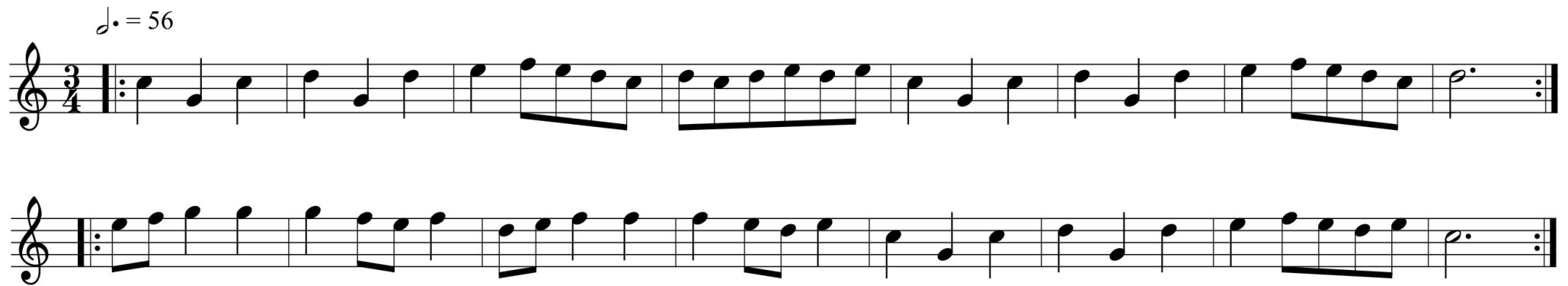
MENUET-CONTREDANSE suite De Grujters 70 et 39

<<

Menuet JDG.70

Menuet

Trad.



<< Source: Johannes de Grujtters, recueil "Andanten, ..., voor den beijaert ofte klok-spil", Anvers 1746
(y compris le contrechant)

Menuet JDG.70 (et contrechant)

Menuet

Trad.

$\text{♩} = 56$

The image displays a musical score for a Minuet in 3/4 time, titled 'Menuet JDG.70 (et contrechant)'. The tempo is indicated as 56 beats per minute. The score is written for two staves, each with a treble clef. The first system consists of two staves. The second system, preceded by a double bar line and a repeat sign, also consists of two staves. The music is in a key with one sharp (F#), likely D major or B minor. The notation includes various note values, rests, and repeat signs.

Source: Johannes de Gruijters, recueil "Andanten, ..., voor den beijaert ofte klok-spil", Anvers 1746
(y compris le contrechant)

Contredanse JDG.39

Contredanse

AABB

Trad. (France)

$\text{♩} = 80$

A



B



Source: Johannes de Gruijters, recueil "Andanten, ..., voor den beijaert ofte klok-spil", Anvers 1746
(y compris le contrechant)

Contredanse JDG.39 (et contrechant)

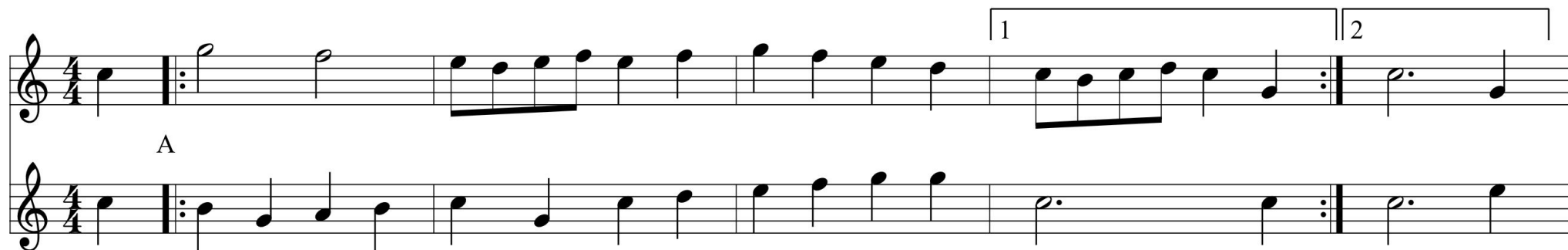
Contredanse

Trad. (France)

AABB

$\text{♩} = 80$

A



B



Source: Johannes de Gruijtters, recueil "Andanten, ..., voor den beijaert ofte klok-spil", Anvers 1746

(y compris le contrechant)

SCOTTISHS

<<

Adèle blanc-sec

Scottish
AABB

Frédéric PARIS (France)

$\text{♩} = 92$

A



B



Source: Trad. Magazine, Hors série "tablature1", 1995

La Saint Julien

Scottish
AABB

Emmanuel PARIS (France)

$\text{♩} = 92$

The musical score is written for two staves in 2/2 time, with a key signature of one flat (B-flat). The tempo is marked as 92 beats per minute. The structure is in the AABB form. The first staff begins with a repeat sign and a first ending bracket. The second staff also begins with a repeat sign and a first ending bracket. Both staves conclude with a double bar line. The notation includes various note values, rests, and repeat signs.

Plante un chou - Fraternelle des cornemuses

Scottish
AABB

(Basse Auvergne)

$$\mathcal{J} = 65$$

A

The first staff of music is in treble clef, key of B-flat major (one flat), and 2/4 time. It begins with a repeat sign. The melody consists of eighth and quarter notes. The first ending is marked with a bracket and the number '1', leading to a double bar line. The second ending is marked with a bracket and the number '2', leading to a final quarter note.

B

The first system of the musical score is written on a single staff in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). It begins with a repeat sign. The melody consists of eighth and quarter notes, with some beamed eighth notes. The system concludes with a double bar line, followed by two first endings (marked '1') and one second ending (marked '2'). The first ending leads back to the beginning of the piece, and the second ending leads to the final measure of the system.

JCC - Session Trad Audomaroise - 2026-08-25 - Page 37

SCOTTISH - Suite En Flandre et Canal en Octobre

<<

Retour de Flandre

En Flandre

Scottish

Frédéric PARIS (France)

$\text{♩} = 92$

<<

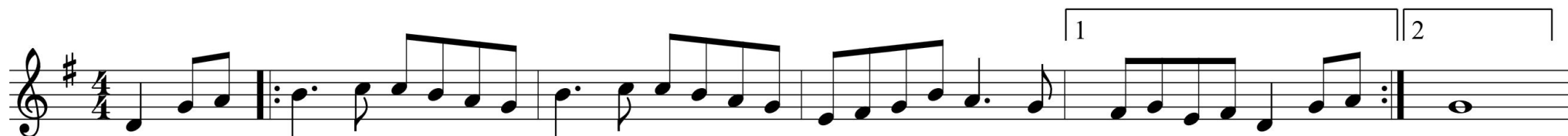
Le Canal en Octobre

Scottish
AABB

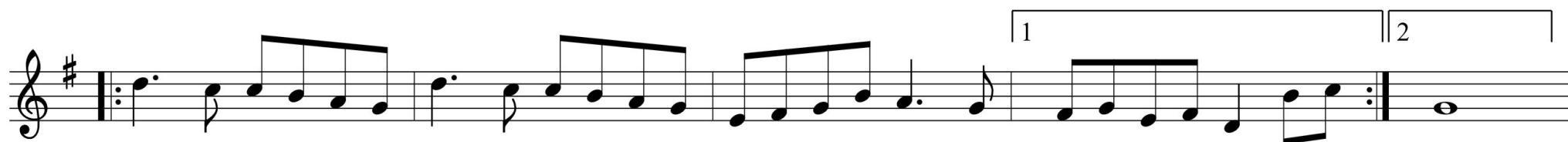
Frédéric PARIS

$\text{♩} = 82$

A



B



Source: Trad. Magazine, Hors série "tablature1", 1995

Discography: 33T "rue de l'oiseau" Frédéric Paris, AMTA 001 (1987)

VALSES - Suite Sangshyttevalsen + Far Away

<<

Sangshyttevals

La Valse De Sångshytt, Sångshyttan, Sångshyttevals.

Valse

By Eva Saether, Mats Edén

♩ = 120

<<

Far Away

The Canadian, The Faraway, Kathleen's, Leahy's, Leahy's Set Dance,
Marie's, Up Down And Around, Walse à Marie, Wild Asparagus

Valse

Pete Jung

$\text{♩} = 140$

<<

1 2

VALSES - Suite Ailes du Moulin et Boulogne

<<

Les Ailes du Moulin

Valse

Bernard Boulanger

♩ = 150

The musical score is written for a single melodic line in 3/4 time. It consists of four staves. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The tempo is marked as 150 beats per minute. The first staff contains 10 measures, ending with a repeat sign. The second staff continues the melody and includes a first ending bracket labeled '1' and a second ending bracket labeled '2'. The third and fourth staves complete the piece, with the fourth staff ending with a double bar line. The notation includes various note values (quarter, eighth, and half notes), rests, and slurs.

Boulogne

Valse

Bernard Boulanger

♩ = 150

<<

VALSES - Suite Flatworld + Valse Harry Lane

<<

Flatworld

Valse

Andy Cutting

♩ = 140

<<

Valse Harry Lane

Andy Cutting

The musical score is written for a single melodic line in 3/4 time. It consists of four staves. The first staff begins with a treble clef, a 3/4 time signature, and a repeat sign. The melody starts on a middle C and moves stepwise. The second staff continues the melody and includes a first ending bracket labeled '1' and a second ending bracket labeled '2'. The third and fourth staves contain more melodic material, including triplet markings (indicated by a '3' below the notes) and a key signature change to one sharp (F#) in the fourth staff. The score concludes with a double bar line.

VALUES A 5 TEMPS

<<

Valse à 5 temps

Valse 5 temps

Trad, Arrangement Patrick Bouffard

♩. = 80

<<

Discography: Trio Patrick Bouffard - Rabaterie - Modal Pleinjeu - MPJ 111030

Valse à 5 temps (et contrechants)

Valse 5 temps

Trad, Arrangement Patrick Bouffard

♩. = 80

<<

The musical score is written for three parts: Treble, Bass, and Grand (Treble and Bass). The time signature is 5/8. The tempo is marked as 80 beats per minute. The score is divided into two systems. The first system has a treble staff, a bass staff, and a grand staff. The second system also has a treble staff, a bass staff, and a grand staff. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with repeat signs and first/second endings. A tempo marking of 80 beats per minute is indicated.

Discography: Trio Patrick Bouffard - Rabaterie - Modal Pleinjeu - MPJ 111030

Valse à 5 temps - Jouée par Claire

Valse 5 temps

?

♩. = 80

The musical score is written for two staves in 5/8 time, with a key signature of one flat (B-flat). The tempo is indicated as ♩. = 80. The score consists of two systems. The first system has a first ending (1) and a second ending (2). The second system also has a first ending (1) and a second ending (2). The notation includes various note values, rests, and repeat signs.

Historique des modifications

08/11/2025 : ajout de la Jig Les bonnes gens

11/01/2026 :

- ajout du Carillon d'Esquelbecq

- ajout suite de valse "les ailes du moulin" et Boulogne

- ajout suite de Scottish : en Flandre, Le canal en octobre

27/04/2026 : tonalité scottish Adèle Blanc-Sec passée en Sol mineur.

29/06/2026 : ajout de la valse Flaworld.

01/07/2026 : ajout de la valse Harry Lane à la suite de Flatworld.

18/08/2026 : ajout de la valse à 5 temps jouée par Claire à la harpe

<<

Index alphabétique

AIRS

BOURRÉES 2 TEMPS

BOURRÉES 3 TEMPS - Suite Grandes Poteries + Reuilly

CHANT-HORLEPIEP - suite Carillon Esquelbecq, Zoete Mariton et Horlepiep

CHORÉGRAPHIES

Historique des modifications

JIGS

MATELOTES

MAZURKAS - Suite Saint Genest (Sol m) + Limoise

MENUET-CONTREDANSE suite De Grujters 70 et 39

SCOTTISH - Suite En Flandre et Canal en Octobre

SCOTTISHS

SLIP JIGS - Suite Butterfly + Fisherman's

VALSES - Suite Ailes du Moulin et Boulogne

VALSES - Suite Flatworld + Valse Harry Lane

VALSES - Suite Sangshyttevalsen + Far Away

VALSES A 5 TEMPS

Adèle blanc-sec	35
Ailes du Moulin, Les	45
Billey Keirn	18
Bonnes Gens AJD.269, Les	20
Boulogne	46

Bourree des grandes poteries	7
Bourrée piquée de Reully	8
Canal en Octobre, Le	40
Carillon d'Esquelbecq, Le	12
Contredanse JDG.39	32
Contredanse JDG.39 (et contrechant)	33
De Jagt	10
Down by the Sally Gardens	2
Droneless	19
écoliers de St Genest (Sol m), Les	27
Far Away	43
Fisherman's, The	23
Flatworld	48
Horlepiep	15
Jan de Mulder	3
Je mène les loups	5
L'Inconnu de Limoise	28
Maclote d'Habiémont - (Matelote de Wandembrile ?)	25
Menuet JDG.70	30
Menuet JDG.70 (et contrechant)	31
Morrison's Jig	17
Plante un chou - Fraternelle des cornemuses	37

Retour de Flandre	39
Saint Julien, La	36
Sangshyttevalsen	42
the Butterfly	22
Valse à 5 temps	51
Valse à 5 temps - Jouée par Claire	53
Valse à 5 temps (et contrechants)	52
Valse Harry Lane	49
Zoete Mariton EDC.84	13
Zoete Mariton EDC.84 (et contrechant)	14